

世界珍稀语言系列词典丛书

永宁阿拉瓦村摩梭方言——汉——英——法词典

米可

拉他咪打史拉姆

皮艾木

區勛狐 词典设计

杜玫瑰 拼音文字

拉他咪王勇 审校

永宁阿拉瓦村摩梭方言——汉——英——法词典

世界珍稀语言系列词典丛书



永宁阿拉瓦村摩梭方言——汉——英——法词典

在中国西南部,云南与四川交界处生活着一个知名的族群——摩梭人。它奇特的民族风俗使它名扬天下,然而,它的语言研究远远跟不上它的名气。

本词典是世界上首部将摩梭语、中文、英语、法语集于一体的词典。它不仅是一本学术研究的工具,也是探索摩梭文化和语言多样性的一座桥梁。摩梭语作为一种濒危的藏缅语族语言,该词典的编纂为其保存和传承提供了重要资源。

本词典适合语言学家、文化研究者以及对藏缅语族和中国少数民族语言感兴趣的读者。作者基于多年田野调查,力图将摩梭语词汇的语音、语义及其文化背景尽量呈现得详尽细致。尽可能地展示出摩梭语在日常生活与社会中的实际使用,帮助读者更深入地了解摩梭人的世界。

除了本汉法语版本之外,还有专为英语读者设计的版本以及为法语读者设计的版本。本词典隶属于一个更广泛的文献资料集合,后者涵盖摩梭语的口述叙事(配有音频录音、转写文本及翻译内容,全部均可在线开放获取),致力于为研究者与读者提供丰富的摩梭语资料。

世界珍稀语言系列词典丛书

“世界珍稀语言系列词典丛书”的总体原则直接源于其核心底层软件“Lexika”的设计理念。“Lexika”这一工具的开发基于一个基本目标:在词典设计建模过程中充分考虑语言和语言学家需求的多样性。“世界珍稀语言系列词典丛书”和“Lexika”软件的基石在于——定制:为每部词典发展出各自独特的结构、设计和布局,以适应所描述语言的具体特点并满足词典编纂者的愿望。

为了达到最高的技术质量水平,我们不遗余力,通过灵活而动态的处理链,确保了精心定制的版面设计。在每次处理新语言的过程中所实施的改进都会使整个“Lexika”软件受益,同时也令“世界珍稀语言系列词典丛书”的所有词典受益。随着词典数据库的不断完善,各个词典的新版本也在迅速生成,从而可以实现内容的持续更新。

特别值得一提的是,每本词典都设计为独立的、可打印的数字作品,旨在方便查阅,尽量减少对信息技术资源的依赖。

因此,“世界珍稀语言系列词典丛书”不仅有助于保护濒危语言,从而让更多的人有机会欣赏到语言的多样面貌,还也为电子词典学的发展做出了贡献。

